



**Vertrag über den Wechsel
der Komplementärin und
die Veräußerung und
Abtretung des
Kommanditanteils**

VRB GmbH & Co. KG

**Agreement concerning the
Change of General Partner
and the Sale and
Transfer of
Limited Partner's Interest**

VRB GmbH & Co. KG

zwischen

1. VRB Service GmbH,
Friedrichstr. 133, 10117 Berlin,
vertreten durch

- phG-ALT -

2. VRB Vorratsgesellschaften GmbH,
Friedrichstr. 133, 10117 Berlin,
vertreten durch

- Verkäuferin -

3.

- phG-NEU -

und

4.

- Käufer -

between

1. VRB Service GmbH,
Friedrichstr. 133, 10117 Berlin,
represented by

- GP-OLD -

2. VRB Vorratsgesellschaften GmbH,
Friedrichstr. 133, 10117 Berlin,
represented by

- Seller -

3.

- GP-NEW -

and

4.

- Purchaser -

Vorbemerkung

Die VRB GmbH & Co. KG ist eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts ... unter HRA ... (im Folgenden „**Gesellschaft**“ genannt).

Preamble

The VRB GmbH & Co. KG is registered with the commercial register (Handelsregister) maintained with the local court (Amtsgericht) of ... with reg-



istered number HRA (hereinafter referred to as „**Company**”).

Einzig persönlich haftende Gesellschafterin der Gesellschaft ist die phG-ALT. Die phG-ALT hat keine Einlage geleistet und ist weder am Gewinn noch am Verlust der Gesellschaft beteiligt.

The sole general partner (Komplementär) of the Company is the GP-OLD. The GP-OLD has made no capital contribution, and participates neither in the profits nor the losses of the Company.

Einzig Kommanditistin der Gesellschaft ist die Verkäuferin mit einem Kommanditanteil von 100,00 Euro. Die Kommanditeinlage ist in voller Höhe in bar eingezahlt und entspricht der Haftsumme.

The sole limited partner (Kommanditist) of the Company is the Seller with a limited partner's interest totalling 100.00 Euro. The limited partner's capital contribution (Kommanditeinlage) is fully paid up in cash and equals to the liability amount (Haftsumme).

I.

Wechsel der Komplementärin

Mit Unterzeichnung dieser Vereinbarung tritt die phG-NEU der Gesellschaft als weitere persönlich haftende Gesellschafterin mit sofortiger Wirkung bei.

Unmittelbar anschließend scheidet die phG-ALT mit sofortiger Wirkung aus der Gesellschaft aus.

Die Verkäuferin stimmt dem vorbeschriebenen Wechsel der persönlich haftenden Gesellschafterin zu.

I.

Change of General Partner

With the signing of this agreement, the GP-NEW joins the Company as an additional general partner; this takes effect immediately upon signing.

Directly following this, the GP-OLD withdraws from the Company; this also takes effect immediately.

The Seller consents to the foregoing change of the general partner.

II.

Veräußerung und Abtretung des Kommanditanteils

II.

Sale and Transfer of Limited Partner's Interest



§ 1 Verkauf und Abtretung

Die Verkäuferin verkauft ihren Kommanditanteil von 100,00 Euro an den Käufer.

Die Verkäuferin tritt ihren Kommanditanteil wie vorstehend verkauft an den Käufer ab, der die Abtretung annimmt. Die Abtretung ist jedoch aufschiebend bedingt durch die Eintragung der Sonderrechtsnachfolge in das Handelsregister.

Die pHG-NEU stimmt der Übertragung des Kommanditanteils in ihrer Eigenschaft als persönlich haftende Gesellschafterin der Gesellschaft zu.

§ 2 Vollmacht

Die Verkäuferin bevollmächtigt hiermit den Käufer unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181 BGB und mit dem Recht Untervollmacht zu erteilen, einschließlich der Befreiung von § 181 BGB, Gesellschafterversammlungen abzuhalten und Gesellschafterbeschlüsse aller Art zu fassen, insbesondere den Sitz zu verlegen, die Firma zu ändern oder sonst in jeder Weise den Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft zu ändern, zu ergänzen oder neu zu fassen.

Diese Vollmacht berechtigt jedoch nicht dazu, die Verkäuferin in irgendeiner Weise persönlich zu verpflichten oder einer über die geleistete Einlage

§ 1 Sale and Transfer

The Seller sells its limited partner's interest of 100.00 Euro to the Purchaser.

The Seller transfers its limited partner's interest, as sold above, to the Purchaser; the Purchaser accepts this transfer. However, the transfer is subject to the condition precedent that it has been registered as a transfer (Sonderrechtsnachfolge) in the commercial register.

The GP-NEW, in its capacity as general partner of the Company, consents to the assignment of the limited partner's interest.

§ 2 Power of Attorney

The Seller hereby grants power of attorney to the Purchaser with exemption from the restrictions of Sec. 181 German Civil Code (BGB) and with the right to delegate such power of attorney, including the exemption of Sec. 181 German Civil Code (BGB), to hold partners meetings and to pass partners resolutions of any kind, including the change of the seat, the change of the partnership name or any other changes and amendments of the partnership agreement.

This power of attorney does neither entitle to constitute any personal obligation of the Seller nor to cause any personal liability exceeding the paid in



von 100,00 Euro hinausgehenden persönlichen Haftung auszusetzen, beispielsweise durch eine Erhöhung der Kommanditeinlage oder der Haftsumme.

share of 100.00 Euro, e.g. by increasing the Seller's capital contribution or the Seller's liability amount.

§ 3 Kaufpreis

Der Kaufpreis für den Kommanditeil beträgt 1.500,00 Euro.

Der Kaufpreis ist spätestens eine Woche nach Wirksamkeit dieses Vertrages zur Zahlung auf folgendes Konto fällig:
.....

§ 3 Purchase Price

The purchase price of the limited partner's interest is 1,500.00 Euro.

The purchase price is due for payment at the latest one week following the coming into force of this contract to the following bank account:

§ 4 Garantien

Die Verkäuferin garantiert, dass

- a) der Kommanditeil rechtlich besteht,
- b) die Verkäuferin die alleinige Kommanditistin der Gesellschaft ist und bis zum Wechsel nach vorstehender Ziffer I. die phG-ALT die alleinige persönlich haftende Gesellschafterin der Gesellschaft war,
- c) der Kommanditeil von 100,00 Euro in voller Höhe in die Kasse der Gesellschaft eingezahlt und der Betrag ungemindert und zur freien Verfügung der Gesellschaft vorhanden ist,
- d) die Gesellschaft nicht geschäftlich tätig war und keine Verbindlichkeiten oder Verpflichtungen der Ge-

§ 4 Guarantees

The Seller guarantees that

- a) the limited partner's interest is legally valid,
- b) the Seller is the sole limited partner of the Company and, up to the change pursuant to the foregoing Part I, the GP-OLD was the sole general partner of the Company,
- c) the limited partner's interest of 100.00 Euro is fully paid up in the Company's cash, and that this undiminished amount is at the Company's free disposition,
- d) the Company was not conducting business and has no liabilities or obligations vis-à-vis the Company's



sellschaft gegenüber den Gesellschaftern oder Dritten bestehen,

- e) sie über den Kommanditanteil frei verfügen kann und keine Rechte Dritter an diesem bestehen und
- f) die Gesellschaft keine den Gesellschaftsvertrag ändernden Beschlüsse gefasst hat.

partners or outside third parties,

- e) it may freely dispose of the limited partner's interest, and that this interest is not encumbered by any third party rights, and
- f) the Company has not passed any resolutions that modify the limited-partnership agreement.

III.

Umfirmierung, Handelsregisteranmeldung, Führung der Geschäfte und Freistellung

Die phG-NEU und der Käufer verpflichten sich, unverzüglich (zugleich im Namen der phG-ALT und der Verkäuferin aufgrund der in der Akte befindlichen Registervollmacht) den in diesem Vertrag vereinbarten Wechsel der persönlich haftenden Gesellschafterin und der Sonderrechtsnachfolge im Kommanditanteil zum Handelsregister anzumelden und die Firma der Gesellschaft so zu ändern, dass sie keinen Hinweis mehr auf die Verkäuferin und/oder die phG-ALT enthält. Sie werden darauf hinwirken, dass das Handelsregister diese Eintragungen unverzüglich vornimmt und ordnungsgemäß bekannt macht.

Sofern die phG-NEU für die Gesellschaft bereits vor Registereintragung und bis fünfzehn Tage nach ordnungsgemäßer Bekanntmachung des Gesell-

III.

Renaming, Commercial Register Application, Managing the Business and Indemnification

The GP-NEW and the Purchaser undertake, immediately (simultaneously on behalf of the GP-OLD and the Seller pursuant to the power of attorney for commercial register applications, which can be found in the file) to file an application with the commercial register of the herein contractually agreed change of the general partner and transfer of the limited partner's interest, and to change the name of the Company so that it no longer contains any reference whatsoever to the Seller and/or to the GP-OLD. The GP-NEW and Purchaser will also endeavour to ensure that the commercial register executes such registrations without undue delay, and that it carries out the proper publications.

Should the GP-NEW act on behalf of the Company prior to registration in the commercial register or within 15 days subsequent to the proper publication of



schafterwechsels im Namen der Gesellschaft tätig wird, wird sie jeweils in einer § 15 Abs. (1) HGB genügenden Weise darauf hinweisen, dass die pHG-ALT nicht mehr Komplementärin der Gesellschaft ist.

Unabhängig hiervon stellt die pHG-NEU die pHG-ALT von jeglicher Haftung frei, die sich aus Verbindlichkeiten ergibt, die nach dem Wirksamwerden dieses Vertrages begründet worden sind.

IV.

Wirksamkeit des Vertrages

Dieser Vertrag wird erst mit Unterzeichnung durch alle Parteien wirksam. Die Verkäuferin und die pHG-ALT verzichten gem. § 151 BGB auf den Zugang der Annahmeerklärungen der pHG-NEU und des Käufers zu diesem Vertrag.

V.

Schlussbestimmungen

Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für das Schriftformerfordernis.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung ist durch eine

the change of Company partners, it will in each case make it known in a manner complying with § 15 (1) of the German HGB (Commercial Code) that the GP-OLD is no longer the general partner of the Company.

Without prejudice to the foregoing, the GP-NEW also indemnifies the GP-OLD from any and all liability arising from obligations created after the coming into force of this agreement.

IV.

Validity of this Agreement

This agreement will only be valid if signed by all contractual parties. Pursuant to sec. 151 of the German BGB (Civil Code), the Seller and the GP-OLD waive the need for the GP-NEW and the Purchaser to declare their acceptance of this agreement.

V.

Concluding Provisions

Modifications and supplementations to this contract must be effected in written form. This also applies to the written-form requirement.

Should any individual provisions of this contract be invalid or impracticable, this does not affect the validity of the remaining provisions. The invalid or impracticable provision must be replaced with a valid or practicable provision that



wirksame bzw. durchführbare Bestimmung zu ersetzen, die dem wirtschaftlich von den Vertragsparteien Gewollten möglichst nahe kommt. Entsprechendes gilt im Falle einer Vertragslücke.

Die mit dem Abschluss und der Durchführung dieses Vertrages entstehenden Kosten trägt der Käufer.

Gerichtsstand ist Berlin.

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Zweifel ist der deutsche Wortlaut maßgebend.

....., den

.....
(phG-ALT)
(Verkäuferin)

most closely resembles the economic intentions of the contractual parties. The same applies in the case of a contractual gap.

The Purchaser bears the costs incurred in conjunction with the closing and execution of this contract.

The exclusive venue for all disputes arising of or in connection with this Agreement is Berlin.

This Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

In case of doubt the German wording shall prevail.

....., den

.....
(phG-NEU)
(Käufer)